

Dienstleistungen im Wissenschaftslektorat

Ein Wissenschaftslektorat umfasst mehr als das detektivische Aufspüren von Rechtschreib-, Grammatik- und Kommafehlern. Das Beseitigen dieser Mängel ist ein bedeutendes Element des Wissenschaftslektorats und bildet die Basis für das Lektorieren der Texte im Hinblick auf den wissenschaftlichen Stil. Beim Wissenschaftslektorat geht es insbesondere darum,

- komplizierte Schachtelsätze aufzulösen, die oft nach mehrmaligem Lesen erst zu verstehen sind,
- umgangssprachliche Formulierungen, Floskeln und Füllwörter zu entfernen, die nicht in eine wissenschaftliche Arbeit passen,
- das Einhalten der wissenschaftlichen Standards bei den Bezeichnungen von Abbildungen und Tabellen zu überprüfen,
- eine einheitliche Schreibweise von Fachtermini, Namen und Abkürzungen im Fließtext und in den Fußnoten sicherzustellen,
- auf korrekte Typografie zu achten,
- sofern gewünscht, den Text gendergerecht zu formulieren, wie es mittlerweile von einer Reihe von Hochschulen und Forschungseinrichtungen gefordert wird.

Vorgehen beim Korrektorat und Lektorat wissenschaftlicher Texte

Je nach Dateiformat ist die Vorgehensweise unterschiedlich.

1. Damit Änderungen nachverfolgt werden können, wird bei Word- und ODT-Dateien der Überarbeitungsmodus verwendet. Für Formulierungsvorschläge sowie weitere Hinweise wird die Kommentarfunktion eingesetzt. Dieses Vorgehen macht es dem Autor/der Autorin möglich, selbst zu entscheiden, welche Änderungen übernommen werden. Bei PDF-Dateien erfolgt die Überarbeitung (nur) mit der Kommentarfunktion. Die Änderungen müssen dann noch manuell in das Originaldokument eingefügt werden.
2. Danach folgt ein weiterer Kontrollschritt, bei dem der Text am Bildschirm laut vorgelesen wird.
3. Zum Abschluss wird durch Einsatz der neuesten Version der Software "Duden Korrektor 14 für Microsoft Office" ein letzter Prüfungsschritt durchgeführt.

Bearbeitung von PDF-Dateien

Auch in PDF-Texten sind Korrekturen möglich, allerdings erfordert das in der Regel erheblich mehr Aufwand als die Korrektur von Word-Dateien. Je nach Art des Textes und Umfang bieten sich hier verschiedene Vorgehensweisen an. Einzelheiten hierzu lassen sich am schnellsten in einem Telefonat klären.

Es gibt 3 Varianten:

- Variante 1: Änderungen direkt im Text
- Variante 2: Änderungsvorschläge nur in der Kommentarfunktion
- Variante 3: Umwandlung der PDF in eine änderbare Word-Datei

Vorteile eines Wissenschaftslektorats

Jeder korrekt formulierte Text ist eine Visitenkarte für seinen Verfasser/seine Verfasserin. Bei einer akademischen Abschlussarbeit ist z. B. die sprachliche Form ebenso wie der Inhalt ein bedeutendes Kriterium für die Benotung. Hier sollte nichts dem Zufall überlassen werden. Liegt die Arbeit bereits zur Begutachtung vor, gibt es kein Zurück. Ein klar und sorgfältig formulierter Text kann sich auf die Note positiv auswirken, während eine nachlässig geschriebene Arbeit ggf. zu Punktabzügen führt. Nicht ohne Grund wird daher von einigen Hochschulen Studierenden empfohlen, Abschlussarbeiten Korrektur lesen zu lassen.

Auch bei anderen wissenschaftlichen Texten können sich sprachliche Mängel auf das Renommee eines Autors/einer Autorin als Experte/Expertin negativ auswirken. Dies kann durch ein Wissenschaftslektorat ebenfalls vermieden werden.

Übersicht über weitere Textsorten

Neben Qualifikationsarbeiten werden auch andere Texte aus Wissenschaft und Forschung korrigiert sowie lektoriert. Hierzu gehören:

Verwaltungstexte

- Anträge zur Förderung von Forschungsvorhaben oder anderen Projekten
- Ausschreibungen für Förderprogramme
- Exposés
- Förderrichtlinien
- Förderbedingungen
- Ideenskizzen für Forschungsvorhaben
- Projektskizzen
- Verwaltungsvereinbarungen

Textsorten zu Themen aus Wissenschaft und Forschung

- Wissenschaftliche Aufsätze und Gutachten
- Studienmaterialien für das Online-Studium
- Blogartikel zu Wissenschaft und Forschung
- Internettexpte zu Themen aus Wissenschaft und Forschung
- Jahresberichte von Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen
- Newsletter zu Wissenschaft und Forschung
- Populärwissenschaftliche Darstellungen
- Pressemitteilungen
- Sachstandsberichte zu Forschungsvorhaben und zu Förderprojekten
- Werkstattpapiere

Weiteres Service-Angebot

Auf meiner Internetseite finden Sie unter <https://optimierte-texte.de/ressourcen/> zum Download als PDF eine Zusammenstellung von Materialien mit Literaturhinweisen zu den Themen:

- Rechtschreibung und mehr
- Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben

(Stand: 1. August 2022)